

## La concordance des temps dans le discours indirect (discours rapporté)

### le discours direct

Il dit: „Le train part à dix heures.“  
 Il dit: „Le train partira à dix heures.“  
 Il dit: „Le train est parti à dix heures.“

Il a dit: „Le train part à dix heures.“  
 Il a dit: „Le train partira à dix heures.“  
 Il a dit: „Le train est parti à dix heures.“

### le discours indirect

Il dit que le train part à dix heures.  
 Il dit que le train partira à dix heures.  
 Il dit que le train est parti à dix heures.

Il a dit que le train partait à dix heures.  
 Il a dit que le train partirait à dix heures.  
 Il a dit que le train était parti à dix heures.

*V případě, že se jedná o dva po sobě následující děje, ten který se udál dříve je vyjádřen kondicionálem minulým (conditionnel passé, ten, který následoval je vyjádřen kondicionálem přítomným (conditionnel présent).*

Il a dit: On se retrouvera après que le train aura quitté la gare.

Il a dit qu'on se retrouverait après que le train **aurait** quitté la gare.

*Pokud uváděcí sloveso (verbe introductif) je v imparfait, conditionnel nebo plus-que-parfait, v nepřímé řeči není změna.*

Lucien **dormait**.  
 A 6 heures, Sophie était déjà partie.

Elle a dit que Lucien dormait.  
 Elle a dit qu'à 6 heures Sophie était déjà partie.

Lucien **aimerait** partir plus tôt.

Elle a dit que Lucien aimerait partir plus tôt.

Jacques **aurait** pu vous aider.

Elle a dit que Jacques aurait pu vous aider.

Poznámka :

*Aller + infinitiv*

*Etre en train de + infinitiv*

*Venir de + infinitiv*

*Il dit que le train va partir. Il a dit que le train allait partir.*

*Il dit que le train est en train de partir. Il a dit que le train était en train de partir.*

*Il dit que le train vient de partir. Il a dit que le train venait de partir.*

**Pozor na osobní zájmena !!**

Il m'a dit : Mon père va **m'acheter** un nouveau vélo.

*Řekl mně: Můj otec mně koupí nové kolo*

Il m'a dit que son père allait **lui acheter** un nouveau vélo.

*Řekl mně, že jeho otec mu koupí nové kolo.*

